

de	Handbandsäge	Originalbetriebsanleitung	5
ru	Ручная ленточная пила	Оригинальное руководство по эксплуатации	13
pl	Ręczna pilarka taśmowa	Oryginalna instrukcja eksploatacji	22
cs	Ruční pásová pila	Původní provozní návod	30
sl	Ročna tračna žaga	Originalno navodilo za obratovanje	38



MAF01223/a

ACHTUNG!

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die für das sichere Arbeiten mit dieser Maschine wichtig sind. Lesen Sie deshalb unbedingt diese Betriebsanleitung.

Внимание !

Данная инструкция по эксплуатации содержит указания, важные для работы с данной машиной. Поэтому обязательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.

UWAGA!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki odnoszące się do bezpiecznej pracy przy użyciu maszyny. Należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

POZOR!

Tento provozní návod obsahuje pokyny, které jsou důležité pro bezpečnou práci se strojem. Přečtěte si proto bezpodmínečně tento provozní návod.

POZOR!

To Navodilo za obratovanje vsebuje napotke, ki so pomembni za varno delo s tem strojem. Zato to Navodilo za obratovanje obvezno preberite.

D - EG Konformitätserklärung

Wir bescheinigen hiermit, dass die Maschine Z 5 EC den angeführten EU-Richtlinien entspricht. Bei Konstruktion und Bau wurden die gelisteten Normen angewendet.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Mafell AG

RUS - Сертификат соответствия ЕС

Настоящим подтверждаем, что машина Z 5 EC отвечает требованиям указанных директив ЕС. При проектировании и изготовлении применялись перечисленные нормы.

Уполномоченный представитель по составлению технической документации: Mafell AG

PL - Deklaracja zgodności UE

Niniejszym potwierdzamy, że maszyna Z 5 EC spełnia wymagania wyszczególnionych dyrektyw UE. W trakcie konstrukcji urządzenia zastosowano przedstawione normy.

Pełnomocnik odpowiedzialny za zestawienie dokumentacji technicznej: Mafell AG

CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že stroj Z 5 EC splňuje pokyny uvedených směrnic EU. Při plánování a sestavení byly využity uvedené normy. Za sestavení technických podkladů zodpovídá: Mafell AG

SLO - ES izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da stroj Z 5 EC ustreza navedenim direktivam EU. Pri konstrukciji in izdelavi so uporabljeni naštet standardi.

Za sestavo tehnične dokumentacije je pooblaščen podjetje: Mafell AG



2006/42/EG

2014/30/EU

2011/65/EU

Z 5 EC

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN 1037

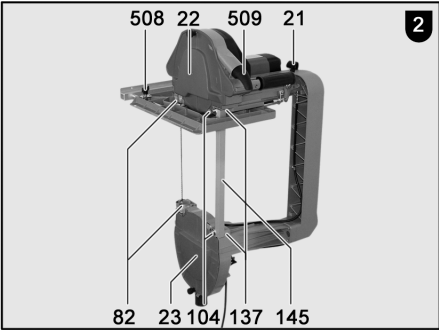
Art.-Nr. 925301, 925320, 925321, 925322, 925325

Mafell AG

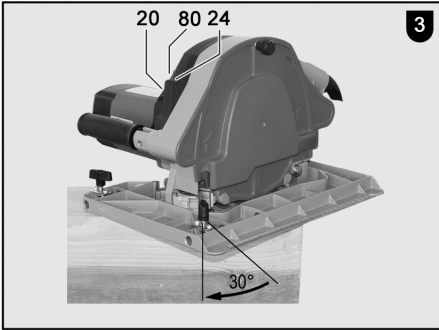
D - 78727 Oberndorf, den 22.06.2016

Krauss

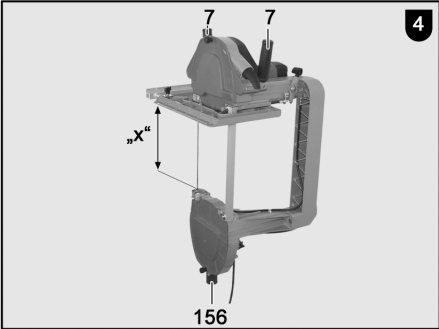
i. V. Dr. Lauckner



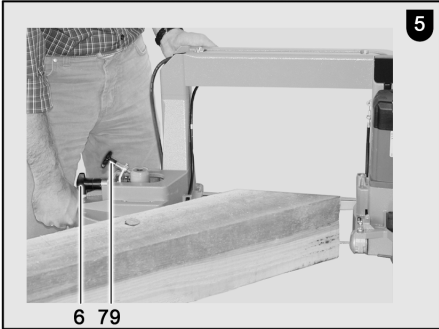
MAF01224/a



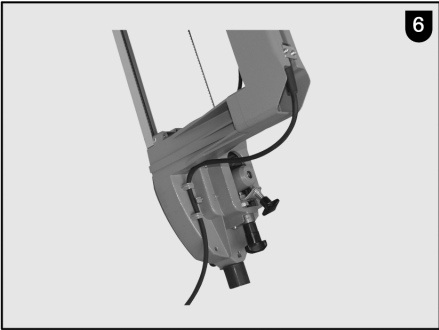
MAF01225/a



MAF01224/a



MAF01227/a



MAF01228/a

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	6
2	Erzeugnisangaben	6
2.1	Angaben zum Hersteller.....	6
2.2	Kennzeichnung der Maschine	6
2.3	Technische Daten	7
2.4	Angaben zur Geräuschemission	7
2.5	Angaben zur Vibration.....	7
2.6	Lieferumfang	7
2.7	Sicherheitseinrichtungen	8
2.8	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
2.9	Restrisiken.....	8
3	Sicherheitshinweise.....	8
4	Rüsten / Einstellen	9
4.1	Netzanschluss	9
4.2	Späneabsaugung	9
4.3	Sägebandauswahl.....	10
4.4	Sägebandwechsel und Einstellung	10
5	Betrieb	11
5.1	Inbetriebnahme	11
5.2	Ein- und Ausschalten	11
5.3	Arbeitshinweis	11
5.4	Sägeband schwenken	11
5.5	Umrüstung der Z 5 Ec zur 2-Mann-Säge.....	11
6	Wartung und Instandhaltung	11
6.1	Lagerung	11
7	Störungsbeseitigung.....	11
8	Sonderzubehör.....	12
9	Explosionszeichnung und Ersatzteilliste	12

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, wo Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

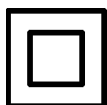
zu Maschinen mit Art.-Nr. 925301, 925320, 925321, 925322, 925323, 925324 oder 925325

2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218

2.2 Kennzeichnung der Maschine

Alle zur Identifizierung der Maschine erforderlichen Angaben sind auf dem angebrachten Leistungsschild vorhanden.



Schutzklasse II



CE-Zeichen zur Dokumentation der Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos lesen Sie die Betriebsanleitung.

2.3 Technische Daten

Schnitttiefe	305 mm
Rollen-Durchmesser	205 mm
Sägebandbreite	6 – 8 mm
Sägebandlänge	1752 mm
Sägebanddicke max.	0,65 mm
Bandschwenkung	30°
Leerlaufdrehzahl	1550 - 650 min ⁻¹
Schnittgeschwindigkeit bei Leerlauf	16,6 – 6,9 m/s
Durchmesser Absaugstutzen	35 mm
Gewicht ohne Netzkabel	13,6 kg
Universalmotor funk- und fernsehenstört	230 V~, 50 Hz
Aufnahmeleistung Dauerbetrieb	2250 W
Strom bei Normallast	10 A

2.4 Angaben zur Geräuschemission

Die nach EN 60745-1 ermittelten Geräuschemissionswerte betragen:

	Schall-Leistungspegel	Arbeitsplatzbezogener Emissionswert
Leerlauf	99 dB (A)	88 dB (A)

Die Geräuschmessung wurde mit den serienmäßig mitgelieferten Sägebändern durchgeführt.

Die angegebenen Werte berücksichtigen keine mögliche Serienstreuung und sind nicht geeignet zur Feststellung der Beurteilungspegel, da diese in Abhängigkeit von der Einsatzzeit, der jeweiligen Bearbeitung und den Umgebungseinflüssen schwanken. Ein Beurteilungspegel kann deshalb nur beim Maschinenanwender im Einzelfall ermittelt werden.

2.5 Angaben zur Vibration

Die typische Hand-Arm-Schwingung ist kleiner als 2,5 m/s².

2.6 Lieferumfang

Handbandsäge Z 5 Ec komplett mit:

- 1 Sägeband, grob 8 mm mit Rückenverzahnung
- 1 Sägeband, grob 6 mm
- 1 Sägeband, grob 8 mm
- 1 Handgriff verp.
- 1 Stutzen
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Heft „Sicherheitshinweise“

2.7 Sicherheitseinrichtungen



Gefahr

Diese Einrichtungen sind für den sicheren Betrieb der Maschine erforderlich und dürfen nicht entfernt bzw. unwirksam gemacht werden.

Die Maschine ist mit den folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Obere Abdeckung
- Untere Abdeckung
- Bandschutz
- Große Grundplatte
- Handgriffe
- Schalteinrichtung und mech. Bremse

2.8 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die MAFELL Handbandsäge ist ausschließlich zum Schneiden von Massivholz und Plattenwerkstoffen wie Spanplatten, Tischplatten und Mdf-Platten unter Verwendung von zahngehärteten Sägebändern vorgesehen.

Die Abmessung der verwendeten Sägebändern muss innerhalb des folgenden Bereiches liegen:

Sägebandlänge	1752 mm $\pm$ 10 mm
Sägebandbreite	6 - 8 mm
Sägebanddicke max.	0,65 mm

Ein anderer Gebrauch als oben beschrieben ist nicht zulässig. Für einen Schaden, der aus einer solchen anderen Nutzung hervorgeht, haftet der Hersteller nicht.

Um die Maschine bestimmungsgemäß zu verwenden halten Sie die von Mafell vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen ein.

2.9 Restrisiken



Gefahr

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und trotz der Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen bleiben durch den Verwendungszweck hervorgerufene Restrisiken.

- Berühren des Sägebandes im offenen Bereich.
- Bruch oder Abspringen des Sägebandes.
- Berühren spannungsführender Teile bei geöffnetem Gehäuse und nicht gezogenem Netzstecker.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsgefährdender Holzstäube bei länger andauerndem Betrieb ohne Absaugung.

3 Sicherheitshinweise



Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

Allgemeine Hinweise:

- Arbeiten Sie nie ohne die für den jeweiligen Arbeitsgang vorgeschriebenen Schutzvorrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Kinder und Jugendliche dürfen diese Maschine nicht bedienen. Davon ausgenommen sind Jugendliche unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke ihrer Ausbildung.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen sofort ausgetauscht werden.
- Prüfen Sie vor jeder Arbeit, ob die Schutz- und Arbeitsvorrichtungen sicher befestigt und nicht beschädigt sind. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß repariert oder ausgetauscht werden.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und vermeiden Sie Arbeiten in feuchter oder nasser Umgebung sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen.
- Tragen Sie die Maschine nicht am Kabel und ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vor Öl und Hitze geschützt ist und nicht über scharfe Kanten gezogen wird.

- Verhindern Sie scharfe Knicke am Kabel. Wickeln Sie, speziell beim Transport und Lagern der Maschine, das Kabel nicht um die Maschine.
- Arbeiten an den elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Bewahren Sie die Maschine an trockenen, verschlossenen Orten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kontrollieren Sie das Werkstück auf Fremdkörper. Nicht in Metallteile, z. B. Nägel, sägen.
- Beim Sägen das Anschlusskabel immer nach hinten von der Maschine wegführen (Abb. 6).
- Passen Sie den Vorschub beim Sägen der Materialstärke an. Zu rasches Vorschieben führt zu Überbelastung des Motors, zu unsauberen Sägeschnitten und zu einem schnelleren Abstumpfen des Sägebandes.

Nicht verwendet werden dürfen:

- Rissige Sägebänder und solche, die verzogen sind.
- Stumpfe Sägebänder wegen Abspringen von der Bandsägerolle.
- Sägebänder, deren Dicke grösser als 0,65mm ist.

Hinweise zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstungen:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer einen Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Staubschutzmaske.

Hinweise zum Betrieb:

- Maschine nur ausgeschaltet an das Netz anschliessen.
- Sorgen Sie für einen freien und rutschsicheren Standplatz mit ausreichender Beleuchtung.
- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten, dass das Sägeband richtig gespannt ist und die Schutzabdeckungen angebracht sind.
- Vor dem Werkzeugwechsel, Einstellarbeiten und vor dem Beseitigen von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Spänen) ist der Netzstecker zu ziehen.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die für die Leistungsfähigkeit der Maschine zu klein oder zu groß sind.
- Sichern Sie, wenn immer möglich, das Werkstück gegen Wegrutschen, z. B. durch Schraubzwingen.
- Schutzabdeckungen an der Maschine nur zum Werkzeugwechsel entfernen. Kein Arbeiten ohne Schutzabdeckungen!
- Beginnen Sie mit dem Schneiden des Werkstücks erst, wenn das Sägeband seine volle Drehzahl erreicht hat.

- Greifen Sie während des Schneidens nie vor bzw. unter das Werkstück (Verletzungsgefahr!).
- Das Sägeband darf nicht durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Entfernen Sie die Maschine erst dann vom Werkstück, wenn das Sägeband zum Stillstand gekommen ist.
- Nie bei laufender Maschine an den Späneauswurf oder ins Sägeband greifen.
- Verwenden Sie nur Sägebänder mit den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Kenndaten.

Hinweise zur Wartung und Instandhaltung:

- Die regelmäßige Reinigung der Maschine, vor allem der Verstellrichtungen und der Führungen, stellt einen wichtigen Sicherheitsfaktor dar.
- Es dürfen nur original MAFELL-Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Es besteht sonst kein Garantieanspruch und keine Haftung des Herstellers.

4 Rüsten / Einstellen

4.1 Netzanschluss

Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild der Maschine angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Drehrichtung

Die angetriebene Bandsägerolle läuft von vorne aus betrachtet rechts herum.

4.2 Späneabsaugung

Bei allen Arbeiten, bei denen eine erhebliche Menge Staub entsteht, schließen Sie die Maschine an eine geeignete externe Absaugeinrichtung an. Die

Luftgeschwindigkeit muss mindestens 20 m/s betragen.

Der Innendurchmesser des Absaugstutzens beträgt 35 mm.

4.3 Sägebandauswahl

Um eine gute Schnittqualität zu erhalten, verwenden Sie ein scharfes Werkzeug und wählen entsprechend Material und Anwendung ein Werkzeug aus der folgenden Liste:

Schneiden von trockenem und hartem Holz; für enge Kurven:

- Sägeband 1752 x 6 x 0,65; 6 ZpZ

Schneiden von Nass- und Trockenholz; für enge Kurven:

- Sägeband 1752 x 6 x 0,65; 4 ZpZ

Universal für nasses und trockenes Holz; Kurven und gerade Längs- und Querschnitte:

- Sägeband 1752 x 8 x 0,65; 4 ZpZ

4.4 Sägebandwechsel und Einstellung



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Gehen Sie zum Wechsel des Sägebandes wie folgt vor:

- Schrauben Sie die Abdeckung 23 unten und 22 oben (Abb. 2) ab.
- Lösen Sie die Zylinderschrauben 104 und entfernen Sie den Bandschutz 145.
- Lösen Sie die Bandspannung durch Linksdrehung des Kreuzgriffs 6 (Abb. 5) bis das Sägeband entnommen werden kann. Befreien Sie bei Bedarf die Rollenbeläge von Harzresten und Spänen.
- Legen Sie das Sägeband mit den Zahnspitzen in Drehrichtung (Pfeil auf der Rolle) zuerst auf die untere Rolle auf.
- Dann drehen Sie das Sägeband auf der oberen Rolle auf und spannen dieses durch Rechtsdrehung des Kreuzgriffes 6. Die richtige Bandspannung ist erreicht, wenn die Rutschkupplung im Kreuzgriff anspricht.

- Treiben Sie die Bandsägerolle von Hand in Drehrichtung an. Dabei regulieren Sie durch gezieltes Drehen der Kreuzgriffschraube 79 das Sägeband ein, bis der Sägebandrücken an den 2 Bandanlaufsteinen 82 und den 2 Schlitzbolzen 137 leicht anläuft.

Sollte das Sägeband trotz der Einregulierung mit der Kreuzgriffschraube an den oberen oder unteren Bandanlaufsteinen / Schlitzbolzen nicht anliegen, stellen Sie die Rutschkupplung im Kreuzgriff wie folgt nach:

- Lösen Sie die Bandspannung durch Linksdrehen des Kreuzgriffs 6 ganz.
- Halten Sie das Abstandsmass «X» zwischen Grundplatte und einer beliebigen Kante an der schwenkbaren Bandführung fest.
- Dieser Abstand muss sich beim Spannen des Sägebandes mit dem Kreuzgriff um min. 4 mm bis max. 6 mm reduzieren. Verringert sich dieser Abstand mehr als 6 mm oder weniger als 4 mm, so muss die Rutschkupplung im Kreuzgriff 6 mit einem Sechskantschlüssel SW 6 nachgestellt werden (nach links schwächere, nach rechts stärkere Bandspannung), bis die Rutschkupplung im Spannungsbereich 4 – 6 mm anspricht.
- Stellen Sie danach die Bandlage mit der Griffschraube 79 ein. Achten Sie darauf, dass der Sägebandrücken an den Bandlaufsteinen 82 / Schlitzbolzen 137 anliegt bzw. streift.
- Lösen Sie zur Kontrolle nochmals den Kreuzgriff 6 und ziehen diesen anschließend wieder an, bis die Rutschkupplung anspricht. Dabei überprüfen Sie die Reduzierung des Abstandsmaßes zwischen Grundplatte und Rollengehäuse von 4 – 6 mm.



Der Bandschutz bzw. die Abdeckung oben und unten müssen immer angebracht sein.



Es dürfen nur Sägebänder mit 6 – 8 mm Breite verwendet werden.

5 Betrieb

5.1 Inbetriebnahme

Diese Betriebsanleitung muss allen mit der Bedienung der Maschine beauftragten Personen zur Kenntnis gegeben werden, wobei insbesondere auf das Kapitel „Sicherheitshinweise“ aufmerksam zu machen ist.

5.2 Ein- und Ausschalten



Gefahr

Schalten Sie die Maschine nur ein, wenn das Sägeband keinen Kontakt mit dem Werkstück hat.

- **Einschalten:** Schieben Sie zuerst den Sperrschieber 24 (Abb. 3) nach oben und drücken Sie dann das mit „I“ bezeichnete Ende der Wippe 80.
- **Ausschalten:** Drücken Sie den roten Drücker 20. Beim weiterdrücken wird das Sägeband bis zum Stillstand abgebremst. Stellen Sie die Maschine nur ausgeschaltet ab.

5.3 Arbeitshinweis

Maschine beim Sägen stets sicher auflegen und mit beiden Händen führen.

5.4 Sägeband schwenken

Hebel 21 (Abb. 2) ganz nach vorne drücken: Sägeband schwenkt stufenlos 30 ° (Abb. 3) zur Bandrollenachse nach rechts. In dieser Stellung können Hölzer an beliebiger Stelle bis zu einer Stärke von 9 cm rechtwinklig abgesägt werden. Hebel zurückziehen: Sägeband schwenkt in Ausgangsstellung zurück.

5.5 Umrüstung der Z 5 Ec zur 2-Mann-Säge

Zur Verwendung als 2-Mann-Säge muss die Z 5 Ec mit einem dritten Handgriff ausgerüstet sein! Zuerst beide Handgriffe 7 (Abb. 4) am Motor durch Linksdrehen soweit zurückschrauben bis sie um 90° umgeklappt werden können; dann in dieser Stellung

festschrauben. Den Gummipuffer 156, 3 Umdrehungen nach links drehen und aus Nut entfernen. Aus dem mitgelieferten Zubehör den Handgriff verp. 507 in die Nut einschieben und festziehen.

Zur besseren Sicht auf die Schnittstelle kann die Grundplatte entfernt werden. Hierzu entsprechend Abschnitt «Sägeband wechseln und spannen» dieses von den Rollen abnehmen und die Grundplatte durch Linksdrehung der Flügelschraube 61 aus ihrer Halterung lösen. Sägeband und Schutzabdeckungen wieder montieren bzw. einstellen. Die Maschine wird beim Sägen vom Bedienungsmann beidhändig geführt. Das Sägeband kann beim 2-Mann-Sägen ebenfalls mit dem Hebel 21 um 30° nach außen geschwenkt werden.

6 Wartung und Instandhaltung



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

MAFELL-Maschinen sind wartungsarm konstruiert.

Die eingesetzten Kugellager sind auf Lebenszeit geschmiert. Nach längerer Betriebszeit empfehlen wir, die Maschine einer autorisierten MAFELL-Kundendienstwerkstatt zur Durchsicht zu übergeben. Für alle Schmierstellen nur unser Spezialfett, Bestell - Nr. 049040 (1 kg - Dose), verwenden.

Die Maschine muss regelmäßig von abgelagertem Staub befreit werden. Dabei sollten die Lüftungsöffnungen am Motor mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Die auf der Maschine benutzten Bandsägerollen sollten regelmäßig entharzt werden.

6.1 Lagerung

Wird die Maschine längere Zeit nicht verwendet, ist sie sorgfältig zu reinigen. Blanke Metallteile mit einem Rostschutzmittel einsprühen.

7 Störungsbeseitigung



Gefahr

Die Ermittlung der Ursachen von vorliegenden Störungen und deren Beseitigung erfordern stets erhöhte Aufmerksamkeit und Vorsicht. Vorher Akku ziehen!

Im Folgenden sind einige der häufigsten Störungen und ihre Ursachen aufgeführt. Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den MAFELL-Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Maschine lässt sich nicht einschalten	Keine Netzspannung vorhanden	Spannungsversorgung kontrollieren
Unterspannungsabschaltung	Keine Netzspannung (Spannungsunterbrechung)	Maschine aus- und wieder einschalten
Sägeband klemmt	Stumpfes Sägeband	Sägeband austauschen
Späneauswurf verstopft	Holz zu feucht	
	Lang andauerndes Schneiden ohne Absaugung	Maschine an eine externe Absaugung, z. B. Kleinentstauber, anschließen

8 Sonderzubehör

- | | |
|---|------------------|
| - Adapterpaar für Parallelanschlag zum Einhängen an der Führungsschiene | Best.-Nr. 037195 |
| - Führungsschiene kpl., 3 m lang | Best.-Nr. 037037 |
| - Führungsschiene-Verlängerungsteil, 1,5 m lang | Best.-Nr. 036553 |
| - Führungsschiene einteilig, kpl., 3 m lang | Best.-Nr. 200672 |
| - Transportwagen Z 5 Ec | Best.-Nr. 202110 |
| - Sägebänder, 10 Stück 1752 x 6 x 0,65 4 Zähne/1" | Best.-Nr. 092335 |
| - Sägebänder, 10 Stück 1752 x 6 x 0,65 6 Zähne/1" fein | Best.-Nr. 092333 |
| - Sägebänder, 10 Stück 1752 x 8 x 0,65 4 Zähne/1" | Best.-Nr. 092336 |
| - Sägebänder, 10 Stück mit Rückenverzahnung 1752 x 8 x 0,65 4 Zähne/1" | Best.-Nr. 092337 |

9 Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

Die entsprechenden Informationen zu den Ersatzteilen finden Sie auf unserer Homepage: www.mafell.com

Содержание

1	Объяснение условных знаков	14
2	Данные изделия.....	14
2.1	Сведения о производителе.....	14
2.2	Маркировка машины	14
2.3	Технические характеристики	15
2.4	Данные по излучению шума	15
2.5	Данные по вибрации	15
2.6	Комплект поставки.....	15
2.7	Предохранительные устройства	16
2.8	Использование по назначению	16
2.9	Остаточные риски.....	16
3	Указания по технике безопасности	16
4	Оснащение / настройка	18
4.1	Подключение к сети.....	18
4.2	Отсос опилок.....	18
4.3	Выбор пильной ленты	18
4.4	Замена пильной ленты и регулировка.....	18
5	Эксплуатация	19
5.1	Ввод в эксплуатацию.....	19
5.2	Включение и выключение	19
5.3	Инструкция по эксплуатации	19
5.4	Поворачивание пильной ленты	19
5.5	Оборудование Z 5 Ес для двуручной пилы	19
6	Техническое обслуживание и текущий ремонт	20
6.1	Хранение	20
7	Устранение неполадок.....	20
8	Принадлежности, поставляемые по заказу.....	21
9	Покомпонентное изображение и список запасных частей	21

1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества.

Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

2 Данные изделия

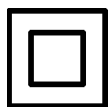
для машин с арт. № 925301, 925320, 925321, 925322, 925323, 925324 или 925325

2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218

2.2 Маркировка машины

Все данные, необходимые для идентификации машины, указаны на заводской табличке.



Класс защиты II



Символ CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и здравоохранения, согласно приложению I к Директиве о машинах



Только для стран ЕС

Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор !

Согласно Европейской директиве 2002/96/EG об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.



Прочитайте инструкцию по эксплуатации для уменьшения опасности получения травм.

2.3 Технические характеристики

Глубина реза	305 мм
Диаметр ролика	205 мм
Ширина пильной ленты	6 - 8 мм
Длина пильной ленты	1752 мм
Толщина пильной ленты макс.	0,65 мм
Поворот ленты	30°
Частота вращения на холостом ходу	1550 - 650 мин ⁻¹
Скорость резания на холостом ходу	16,6 - 6,9 м/с
Диаметр отсасывающего патрубка	35 мм
Вес без сетевого кабеля	13,6 kg
Универсальный электродвигатель, защищенный от радио- и ТВ помех	230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность при продолжительном режиме работы	2250 Вт
Ток при стандартной нагрузке	10 А

2.4 Данные по излучению шума

Значения создания шума, измеренные, согласно EN 60745-1, составляют:

	Уровень мощности звука	Уровень шума на рабочем месте
Холостой ход	99 дБ (А)	88 дБ (А)

Измерение уровня шума было произведено с серийно поставляемыми пильными лентами.

Указанные значения не учитывают возможного разброса в пределах серии и не предназначены для определения уровня оценки, поскольку они колеблются в зависимости от срока эксплуатации, соответствующей обработки и влияний окружающей среды. Поэтому уровень оценки может быть определен пользователем машины только в конкретном случае.

2.5 Данные по вибрации

Типичная вибрация кисти/руки составляют менее 2,5 м/с².

2.6 Комплект поставки

Ручная ленточная пила Z 5 Ec в комплекте с:

- 1 пильная лента, крупная 8 мм с зубчатой насечкой на задней кромке
- 1 пильная лента, крупная 6 мм
- 1 пильная лента, крупная 8 мм
- 1 ручка упаковки
- 1 шутицер
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 брошюра „Указаний по технике безопасности“

2.7 Предохранительные устройства



Опасно

Эти устройства необходимы для безопасной эксплуатации машины, поэтому их удаление или отключение запрещено.

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами:

- Верхний кожух
- Нижний кожух
- Защита ленты
- Большая плита основания
- Ручки
- Выключатель и механический тормоз

2.8 Использование по назначению

Ручная ленточная пила MAFELL предназначена исключительно для резания массивной древесины и плитных материалов, таких как плиты ДСП, МДФ и столешницы с применением пильных лент с закаленными зубьями.

Размер используемых пильных лент должен находиться в пределах следующего диапазона:

Длина пильной ленты 1752 мм $\pm$ 10 мм

Ширина пильной ленты 6 - 8 мм

Толщина пильной ленты макс. 0,65 мм

Другое, отличное от приведенного выше, использование недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате подобного использования.

Для использования устройства по назначению соблюдайте предписанные компанией Mafell условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

2.9 Остаточные риски



Опасно

В случае использования по назначению и несмотря на соблюдение правил техники безопасности все же остаются остаточные риски, вызываемые назначением.

- касание пильной ленты в открытой зоне.
- поломка или отскакивание пильной ленты.
- Касание токопроводящих деталей при открытом корпусе и не извлеченной вилке питания.
- Ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха.
- Выделение опасной для здоровья древесной пыли при длительной эксплуатации без отсоса.

3 Указания по технике безопасности



Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

Общие указания:

- Ни в коем случае не работайте без устройств безопасности, использование которых предписано для определенных рабочих операций, и не изменяйте в машине ничего, что могло бы сократить безопасность.
- Запрещается обращаться с этой машиной детям и подросткам. Исключение составляют подростки, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Поврежденные кабели или вилки следует немедленно заменить.

- Перед проведением любых работ проверьте, надежно ли закреплены и не повреждены ли устройства безопасности и рабочие приспособления. Поврежденные защитные приспособления и детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены.
- Учитывайте влияние окружающей среды. Не подвергайте машину воздействию дождя и избегайте работ в влажной или мокрой окружающей среде, а также вблизи горючих жидкостей и газов.
- Не переносите машину за кабель и не вытягивайте вилку из розетки за кабель.
- Следите за тем, чтобы кабель был защищен от масла и высокой температуры и не перегревался через острые кромки.
- Избегайте сильного перегибания кабеля. Не наматывайте кабель вокруг устройства, особенно при транспортировке и хранении.
- Выполнять работы на электрооборудовании станка разрешается только специалисту-электрику.
- Храните машину только в сухих, закрытых помещениях, недоступных для детей.

Не разрешается использовать:

- Пильные ленты с трещинами и вытянутые ленты.
- Затупившиеся пильные ленты из-за соскакивания с ролика пильной ленты.
- Пильные ленты, толщина которых больше 0,65 мм.

Указания по применению средств личной защиты:

- Во время работы всегда использовать защиту органов слуха.
- Во время работы всегда использовать противопылевой респиратор.

Указания по эксплуатации:

- Включать машину в сеть только в выключенном состоянии.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы стоя с нескользящим полом и достаточным освещением.
- Проверяйте перед включением правильное натяжение пильной ленты и установку защитных кожухов.
- Перед сменой инструмента, наладочными работами и устранением неисправностей (сюда также относится удаление застрявшей стружки) необходимо вынимать сетевой штекер.
- Не обрабатывайте заготовок, слишком малых или слишком больших для мощности машины.
- Обеспечивайте, по мере возможности, надежную фиксацию заготовки (например, с помощью струбцин).
- Удалять защитные кожухи на машине только для того, чтобы сменить инструмент. Не работать без защитных кожухов!
- Начинайте резание заготовки только после того, как пильная лента достигла своей полной частоты вращения.
- Проверяйте заготовку на наличие инородных тел. Не режьте металлические части, напр., гвозди.
- При распиливании всегда отводите соединительный кабель назад от машины (рис. 6).
- При резании выполняйте подачу в зависимости от толщины материала. Слишком быстрая подача ведет к перегрузке двигателя, к неаккуратным распилам и быстрому затуплению пильной ленты.
- Во время резания никогда не суйте руки впереди или позади заготовки (травмоопасность!).
- Запрещается останавливать пильную ленту боковым противодавлением.

- Удаляйте машину с заготовки только тогда, когда остановится пильная лента.
- При работающем устройстве никогда не берите его за зону выброса опилок или пильную ленту.
- Используйте пильные ленты только с указанными в этой инструкции по эксплуатации параметрами.

Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту:

- Регулярная очистка машины (и прежде всего регуляторов и направляющих) является важным показателем надежности.
- Разрешается использование только оригинальных запасных частей и принадлежностей фирмы MAFELL. В противном случае оснований для претензий и ответственности изготовителя не существует.

4 Оснащение / настройка

4.1 Подключение к сети

Перед вводом в эксплуатацию обратите внимание, чтобы напряжение сети соответствовало с рабочим напряжением, указанным на заводской табличке.

Направление вращения

Приводной ролик ленточной пилы выходит спереди и виден справа.

4.2 Отсос опилок

При проведении любых работ, при которых образуется большое количество пыли, подсоедините машину к подходящему внешнему вытяжному устройству. Скорость движения воздуха должна составлять не менее 20 м/с.

Внутренний диаметр отсасывающего патрубка составляет 35 мм.

4.3 Выбор пильной ленты

Для обеспечения хорошего качества резки используйте острый инструмент и выбирайте соответствующий материал и применение инструмента с приведенного далее списка:

резание сухого и твердого дерева; для узких кривых:

- Пильная лента 1752 x 6 x 0,65; 6 зубьев на дюйм

резание влажного дерева и сухостоя; для узких кривых:

- Пильная лента 1752 x 6 x 0,65; 4 зуба на дюйм

универсально для сырого и сухого дерева; кривые и прямые продольные и поперечные разрезы:

- Пильная лента 1752 x 8 x 0,65; 4 зуба на дюйм

4.4 Замена пильной ленты и регулировка



Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Для замены пильной ленты необходимо выполнить следующие действия:

- Отвинтите крышку 23 снизу и 22 сверху (рис. 2).
- Отсоедините винты с цилиндрической головкой 104 и снимите защиту ленты 145.
- Ослабьте натяжение ленты вращением влево крестообразной ручки 6 (рис. 5) до тех пор, когда можно будет снять пильную ленту. При необходимости освободите роликовые накладки от остатков смолы и стружки.
- Положите пильную ленту, расположив концы зубьев в направлении вращения (стрелка на ролике) сначала на нижний ролик.
- Затем поверните пильную ленту на верхний ролик и натяните ее вращением вправо крестообразной ручки 6. Правильное натяжение ленты достигается тогда, когда срабатывает проскальзывающая муфта в крестообразной ручке.
- Вращайте ролик ленточной пилы вручную в направлении вращения. При этом регулируйте целенаправленным вращением винта крестообразной ручки 79 пильную ленту до тех пор, пока давление пильной ленты не приведет в действие 2 пусковые шпонки ленты 82 и 2 шлицевых болта 137.

Если пыльная лента, несмотря на настройку винтом с крестообразной ручкой не прилегает к верхней или нижней пусковой шпонке ленты / шлицевому винту, установите проскальзывающую муфту в крестообразной ручке следующим образом:

- Полностью ослабьте натяжение ленты вращением влево крестообразной ручки 6.
- Поддерживайте расстояние «Х» между плитами основания и любой кромкой на поворотной направляющей ленты.
- Этот размер должен уменьшиться при натяжении пыльной ленты крестообразной ручкой мин. на 4 мм и макс. на 6 мм. Если этот размер уменьшается более, чем на 6 мм или менее, чем на 4 мм, то необходимо отрегулировать проскальзывающую муфту в крестообразной ручке 6 шестигранным штифтовым ключом с шириной зева 6 (влево более слабое, вправо более сильное натяжение ленты), чтобы проскальзывающая муфта срабатывала в диапазоне зажима 4 – 6 мм.
- Затем настройте положение ленты винтом ручки 79. Следите за тем, чтобы давление пыльной ленты приходилось на шпонку хода ленты 82 / шлицевый болт 137 или чтобы лента касалась их.
- Для проверки еще раз ослабьте крестообразную ручку 6 и снова затяните ее до срабатывания проскальзывающей муфты. При этом проверьте уменьшение расстояния между плитой основания и роликовой опорой до 4 – 6 мм.



Защита ленты и кожух сверху и снизу должны быть всегда установлены.



Разрешается использовать пыльные ленты шириной только 6 - 8 мм.

5 Эксплуатация

5.1 Ввод в эксплуатацию

Данную инструкцию по эксплуатации следует довести до сведения всех лиц, которым поручено управление машиной, причем особое внимание следует обратить на раздел „Правила безопасности“.

5.2 Включение и выключение



Опасно

Включайте устройство, только когда пыльная лента не контактирует с заготовкой.

- **Включение:** сдвиньте сначала запорную задвижку 24 (рис. 3) вверх и прижмите затем конец рычага перекидного выключателя, обозначенный „I“ 80.
- **Выключение:** нажмите красную кнопку 20. При повторном нажатии пыльная лента тормозится до полной остановки. Кладите устройство только выключенным.

5.3 Инструкция по эксплуатации

Во время пиления надежно устанавливать устройство и вести обеими руками.

5.4 Поворачивание пыльной ленты

Прижмите рычаг 21 (рис. 2) до упора вперед. Пыльная лента плавно поворачивается вправо на 30° (рис. 3) к оси натяжных роликов. В этом положении можно ортогонально отпиливать древесину в любом месте толщиной до 9 см. Потянуть рычаг обратно: Пыльная лента поворачивается назад в исходное положение.

5.5 Оборудование Z 5 Ес для двуручной пилы

Для использования в качестве двуручной пилы необходимо оборудовать Z 5 Ес третьей ручкой! Сначала обе ручки 7 (рис. 4) на двигателе привинтить вращением влево, пока их можно будет откинуть на 90°; затем завинтить их в этом положении. Повернуть резиновый амортизатор 156 на 3 оборота влево и вынуть из паза. Из входящих в поставку принадлежностей ручку упак. 507 вставить в паз и затянуть.

Для лучшего обзора места резки можно удалить плиту основания. Для этого в соответствии с

разделом «Замена и натяжение пильной ленты» снять ее с роликов и ослабить плиту основания из ее крепления, поворачивая влево барашковый винт 61. Снова смонтировать или установить пильную ленту и защитные кожухи. Во время пиления машина обеими руками ведется оператором. Пильную ленту для двуручной пилы можно повернуть рычагом 21 на 30°° наружу.

6 Техническое обслуживание и текущий ремонт



Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Конструкция машин MAFELL требует минимального технического обслуживания.

Используемые шарикоподшипники смазаны на весь срок эксплуатации. После длительной

эксплуатации мы рекомендуем передать машину на технический осмотр авторизованной фирмой MAFELL мастерской по обслуживанию клиентов.

Для смазки всех точек смазки используйте только нашу специальную консистентную смазку, № для заказа 049040 (1 кг банка).

Машину необходимо регулярно очищать от оседающей пыли. При этом необходимо очищать пылесосом вентиляционные отверстия на двигателе.

Ролики ленточной пилы, используемые в устройстве, необходимо регулярно очищать от смолы.

6.1 Хранение

Если машина не будет использоваться в течение длительного времени, то ее необходимо тщательно очистить. Неокрашенные металлические части обработайте средством для защиты от ржавчины.

7 Устранение неполадок



Опасно

Определение причин существующих неполадок и их устранение всегда требуют повышенного внимания и осторожности. Сначала выньте аккумулятор!

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему поставщику или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Устранение
Устройство не включается.	В сети отсутствует напряжение.	Проверьте подачу напряжения.
Отключение при минимальном напряжении	Нет напряжения сети (исчезновение напряжения)	Выключить и снова включить машину
Защемляется пильная лента	Затупившаяся пильная лента	Заменить пильную ленту
Выброс опилок забит.	Слишком влажная древесина.	
	Длительное резание без отсоса.	Подключите машину к внешнему отсосу, напр., небольшому пылеуловителю.

8 Принадлежности, поставляемые по заказу

- | | |
|--|---------------------|
| - Пара адаптеров для параллельного упора для подвешивания к направляющей | № для заказа 037195 |
| - Направляющая в сборе длиной 3 м | № для заказа 037037 |
| - Удлинительная часть направляющей длиной 1,5 м | № для заказа 036553 |
| - Направляющая неразъемная, в боре, длиной 3 м | № для заказа 200672 |
| - транспортная тележка Z 5 Ес | № для заказа 202110 |
| - Пильные ленты для Z 5 Ес, 10 шт. 1752 x 6 x 0,65 4 зуба/1" | № для заказа 092335 |
| - Пильные ленты, 10 шт. 1752 x 6 x 0,65 6 зубьев/1" мелкая | № для заказа 092333 |
| - Пильные ленты, 10 шт. 1752 x 8 x 0,65 4 зуба/1" | № для заказа 092336 |
| - Пильные ленты, 10 шт. с зубчатой насечкой на задней кромке 1752 x 8 x 0,65 4 зуба/1" | № для заказа 092337 |

9 Покомпонентное изображение и список запасных частей

Соответствующую информацию по запчастям см. на нашей домашней странице: www.mafell.com

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	23
2	Informacje dot. produktu.....	23
2.1	Informacje dot. producenta.....	23
2.2	Oznaczenie maszyny	23
2.3	Dane techniczne.....	24
2.4	Informacje dot. emisji hałasu	24
2.5	Informacje dot. wibracji.....	24
2.6	Zakres dostawy	24
2.7	Wyposażenie zabezpieczające	25
2.8	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	25
2.9	Ryzyko szczątkowe	25
3	Przepisy bezpieczeństwa	25
4	Zbrojenie / Ustawianie	26
4.1	Podłączenie do sieci.....	26
4.2	Wyciąg na wióry	26
4.3	Wybór taśm tnących	27
4.4	Wymiana i ustawianie taśm tnących.....	27
5	Praca	28
5.1	Uruchomienie	28
5.2	Włączanie i wyłączanie	28
5.3	Wskazówka robocza	28
5.4	Odchylanie taśm tnących	28
5.5	Przezbijanie pilarki Z 5 Ec na pilarkę dwuosobową	28
6	Konserwacja i utrzymanie sprawności	28
6.1	Składowanie	28
7	Usuwanie usterek.....	29
8	Wyposażenie specjalne.....	29
9	Rysunek z rozbiem na części i lista części zamiennych	29

1 Objaśnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się na wszystkich tych miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza możliwie szkodliwą sytuację.

Jeżeli się jej nie uniknie, może nastąpić uszkodzenie produktu lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

2 Informacje dot. produktu

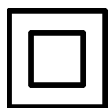
do maszyn o nr art. 925301, 925320, 925321, 925322, 925323, 925324 lub 925325

2.1 Informacje dot. producenta

MAFELL AG, Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218

2.2 Oznaczenie maszyny

Wszelkie informacje konieczne do identyfikacji maszyny podane są na tabliczce znamionowej.



Klasa ochrony II



Znak CE dokumentujący zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zgodnie z załącznikiem I dyrektywy maszynowej



Tylko dla krajów UE

Nie wrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych!

Zgodnie z dyrektywą Rady Europy 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odnośnym jej zastosowaniem w prawie krajowym, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać przyjaznej dla środowiska utylizacji.



W celu zmniejszenia ryzyka zranienia należy przeczytać instrukcję obsługi.

2.3 Dane techniczne

Głębokość cięcia	305 mm
Średnica kółek	205 mm
Szerokość taśm tnących	6 - 8 mm
Długość taśm tnących	1752 mm
Grubość taśm tnących maks.	0,65 mm
Odchylenie taśmy	30°
Prędkość obrotowa biegu jałowego	1550 - 650 min ⁻¹
Prędkość cięcia na biegu jałowym	16,6 – 6,9 m/s
Średnica króćca odsysającego	35 mm
Ciężar bez kabla sieciowego	13,6 kg
Silnik uniwersalny chroniony przed zakłóceniami radiowymi i telewizyjnymi	230 V~, 50 Hz
Moc pobierania w trybie ciągłym	2250 W
Prąd przy obciążeniu normalnym	10 A

2.4 Informacje dot. emisji hałasu

Wartości emisji hałasu ustalonych zgodnie z EN 60745-1 wynoszą:

	Poziom mocy akustycznej	Wartość emisji w zależności od miejsca pracy
Bieg jałowy	99 dB (A)	88 dB (A)

Pomiar hałasu przeprowadzono przy użyciu dostarczonych seryjnych taśm tnących.

Podane wartości nie uwzględniają możliwych odchyłeń w serii i nie nadają się do określenia równoważnego poziomu dźwięku, gdyż ulega on odchyleniom w zależności od czasu eksploatacji, danej obróbki i wpływów otoczenia. Równoważny poziom dźwięku można z tego względu określić u użytkownika maszyny jedynie w pojedynczym przypadku.

2.5 Informacje dot. wibracji

Typowe drgania przekazywane na kończyny górne są na poziomie poniżej 2,5 m/s².

2.6 Zakres dostawy

Ręczna pilarka taśmowa Z 5 Ec komplet z nast. elementami:

- 1 taśma tnąca, zgrubna 8 mm z tylnymi zębami
- 1 taśma tnąca, zgrubna 6 mm
- 1 taśma tnąca, zgrubna 8 mm
- 1 rękojeść zapakow.
- 1 króciec
- 1 instrukcja obsługi
- 1 zeszyt „Przepisy bezpieczeństwa“

2.7 Wyposażenie zabezpieczające



Niebezpieczeństwo

Niniejsze urządzenia są konieczne do bezpiecznej eksploatacji maszyny i nie można ich usuwać ani odłączać.

Maszyna wyposażona jest w nast. elementy wyposażenia zabezpieczającego:

- Górna osłona
- Dolna osłona
- Zabezpieczenie taśmy
- Wielka płyta podstawowa
- Uchwyty ręczne
- Wyposażenie łączeniowe i hamulec mechaniczny

2.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczna pilarka taśmowa MAFELL przeznaczona jest wyłącznie do cięcia drewna litego i materiałów płytowych, jak płyty wiórowe, płyty stolarskie, płyty z tworzyw sztucznych i płyty Mdf z zastosowaniem taśm tnących z zębami hartowanymi.

Wymiary taśm tnących muszą znajdować się wewnątrz poniższego zakresu:

Długość taśm tnących 1752 mm $\pm$ 10 mm

Szerokość taśm tnących 6 - 8 mm

Grubość taśm tnących 0,65 mm maks.

Użycie urządzenia do innych celów, niż opisane powyżej, jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z takiego użytkowania.

Aby użytkować maszynę zgodnie z przeznaczeniem należy przestrzegać podanych przez Mafell warunków eksploatacji, konserwacji i napraw.

2.9 Ryzyko szczątkowe



Niebezpieczeństwo

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i przestrzegania przepisów bezpieczeństwa istnieje możliwość zaistnienia ryzyka szczątkowego.

- Dotknięcie taśmy tnącej w obszarze otwartym.
- Pęknięcie lub odskoczenie taśmy tnącej.
- Dotknięcie części przewodzących prąd przy otwartej obudowie i nie wyjętej wtyczce sieciowej.
- Utrudnione działanie słuchu przy dłuższej pracy bez użycia nasłuchiw.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drzewnych przy dłuższej pracy bez wyciągu.

3 Przepisy bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

Uwagi ogólne:

- Nigdy nie należy pracować bez elementów zabezpieczających koniecznych przy danej operacji ani nie można niczego zmieniać przy maszynie, co mogłoby mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci ani młodzież. Wyjątek stanowi młodzież pracująca w celach szkoleniowych pod nadzorem fachowca.
- Uszkodzone kable lub wtyczki należy natychmiast wymienić.
- Przed każdą pracą sprawdzić, czy odpowiednio zamocowano zabezpieczenia i sprzęty robocze i czy nie są one uszkodzone. Uszkodzone zabezpieczenia i części należy fachowo naprawić lub wymienić.
- Uwzględnić wpływy otoczenia. Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu i unikać pracy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu oraz w pobliżu płynów lub gazów zapalnych.
- Nie nosić maszyny i nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Zwrócić uwagę na to, by kabel chronić przed olejem i ciepłem oraz by go nie ciągnąć przez ostre krawędzie.

- Unikać ostrych załamień kabla. Przy transporcie i składowaniu maszyny nie owijać kabla wokół maszyny.
- Prace przy elementach elektrycznych maszyny mogą być wykonywane tylko przez specjalistę elektryka.
- Przechowywać maszynę w suchych, zamkniętych pomieszczeniach i chronić ją przed dostępem dzieci.
- Skontrolować obrabiany przedmiot pod kątem obcych ciał. Nie ciąć elementów metalowych, jak np. gwoździ.
- W trakcie cięcia, kabel przyłączeniowy zawsze prowadzić za maszyną (rys. 6).
- Dopasowywać posuw przy cięciu do grubości materiału. Zbyt szybki posuw prowadzi do przecięcia silnika, do niedokładnego cięcia i do szybszego stępienia taśmy tnącej.

Następujące elementy nie mogą być używane:

- Popękane i rozciągnięte taśmy tnące.
- Tępe taśmy tnące z powodu odskoczenia kółka napędzającego.
- Taśmy tnące o grubości przewyższającej 0,65 mm.

Wskazówki dot. użytkowania osobistego wyposażenia ochronnego:

- Przy pracy zawsze nosić nauszники.
- Przy pracy zawsze nosić maseczkę chroniącą drogi oddechowe.

Wskazówki dot. pracy:

- Maszynę podłączać do sieci tylko w trybie wyłączonym.
- Zapewnić obszerne stanowisko pracy z podłogą antypoślizgową oraz wystarczającym oświetleniem.
- Przy włączaniu, skontrolować, czy taśma tnąca jest właściwie napięta i czy założono osłony ochronne.
- Przed wymianą narzędzia, pracami nastawczymi i przed usunięciem usterek (należy do tego również usunięcie zakleszczonych wiórów) należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- Nie dokonywać obróbki przedmiotów, które są zbyt małe lub zbyt wielkie dla maszyny.
- Jeżeli to możliwe, zawsze zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed zsunięciem się, np. za pomocą ścisków.
- Usuwać osłony ochronne maszyny tylko do wymiany narzędzi. Nie pracować bez osłon ochronnych!
- Rozpocząć cięcie obrabianego przedmiotu dopiero po osiągnięciu przez taśmę tnącą pełniej prędkości obrotowej.

- W czasie cięcia nigdy nie wkładać rąk przed wzgl. pod obrabiany przedmiot (niebezpieczeństwo zranienia!).
- Nie można hamować taśmy tnącej przez docisk boczny.
- Maszynę odsuwać od obrabianego przedmiotu dopiero po zatrzymaniu taśmy tnącej.
- Nigdy nie wkładać rąk do wyrzutu wiórów ani nie dotykać taśmy tnącej.
- Stosować tylko taśmy tnące o parametrach podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazówki dot. konserwacji i utrzymania sprawności:

- Regularne czyszczenie maszyny, przede wszystkim elementów regulujących i prowadnic stanowi ważny czynnik bezpieczeństwa.
- Można używać jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy MAFELL. W przeciwnym wypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych względem producenta.

4 Zbrojenie / Ustawianie

4.1 Podłączenie do sieci

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej maszyny.

Kierunek obrotów

Napędzane kółko pilarki taśmowej obraca się, patrząc z przodu, w prawo.

4.2 Wyciąg na wióry

Przy wszelkiego rodzaju pracach związanych z wytwarzaniem wielkich ilości kurzu należy podłączyć do maszyny odpowiedni zewnętrzny wyciąg. Prędkość powietrza musi wynosić co najmniej 20 m/sek.

Średnica wewnętrzna króćca odsysającego wynosi 35 mm.

4.3 Wybór taśm tnących

W celu zachowania dobrej jakości cięcia, należy używać ostrego narzędzia i wybrać narzędzie w zależności od materiału i zastosowania z poniższej listy:

Cięcie suchego, twardego drewna; przy ciasnych skrętach:

- Taśma tnąca 1752 x 6 x 0,65; 6 ZpZ

Cięcie drewna wilgotnego i suchego; przy ciasnych skrętach:

- Taśma tnąca 1752 x 6 x 0,65; 4 ZpZ

Pilarka uniwersalna do wilgotnego i suchego drewna; krzywe i proste rzazy wzdłużne i poprzeczne:

- Taśma tnąca 1752 x 8 x 0,65; 4 ZpZ

4.4 Wymiana i ustawianie taśm tnących



Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

W celu dokonania wymiany taśmy tnącej, postępować w sposób następujący:

- Odkręcić osłonę 23 u dołu i 22 u góry (rys. 2).
- Poluzować śruby z łbem walcowym 104 i usunąć osłonę taśmy 145.
- Poluzować naprężenie taśmy przez obrót w lewo uchwyty krzyżowego 6 (rys. 5), aż będzie można zdjąć taśmę tnącą. W razie potrzeby uwolnić powłokę kółek z resztek żywicy i wiórów.
- Nałożyć taśmę tnącą z końcami zębów w kierunku obrotów (strzałka na kółku) najpierw na dolne kółko.
- Następnie nałożyć taśmę tnącą na górne kółko i naprężyć ją przez obrót w prawo uchwyty krzyżowego 6. Właściwe naprężenie taśmy osiąga się wtedy, gdy zadziała sprężło poślizgowe w uchwycie krzyżowym.
- Ręką napędzić kółko pilarki taśmowej w kierunku obrotów. Przy tym wyregulować taśmę

tnącą przez świadome obracanie śruby z uchwytem krzyżowym 79, aż tylna strona taśmy tnącej będzie lekko przylegać do 2 nakładki taśmy 82 i 2 śrub z rowkiem 137.

Jeżeli taśma tnąca, pomimo regulacji przy użyciu śruby uchwyty krzyżowego, nie przylega do górnych lub dolnych nakładek taśmy / śrub z rowkiem, wówczas należy ustawić sprężło poślizgowe w uchwycie krzyżowym w sposób następujący:

- Całkowicie poluzować naprężenie taśmy przez obrót w lewo uchwyty krzyżowego 6.
- Zachować rozmiar odstępu «X» pomiędzy płytą podstawową i dowolną krawędzią odchylną prowadnicy taśmy.
- Odstęp ten musi się zmniejszyć przy naprężaniu taśmy tnącej przy użyciu uchwyty krzyżowego o min. 4 mm wzgl. maks. 6 mm. Jeżeli odstęp ten zmniejszy się o ponad 6 mm lub o mniej niż 4 mm, to należy wyregulować sprężło poślizgowe w uchwycie krzyżowym 6 przy użyciu klucza czopkowego sześciokątnego SW 6 (na lewo mniejsze, na prawo większe naprężenie taśmy), aż sprężło poślizgowe zadziała w zakresie od 4 – 6 mm.
- Następnie ustawić położenie taśmy przy użyciu śruby z uchwytem 79. Zwrócić uwagę na to, by tylna strona taśmy tnącej przylegała wzgl. dotykała do bieżników taśmy 82 / śrub z rowkiem 137.
- Poluzować w celach kontrolnych jeszcze raz uchwyt krzyżowy 6, a następnie go dokręcić, aż zadziała sprężło poślizgowe. Sprawdzić przy tym, redukcję rozmiaru odstępu pomiędzy płytą podstawową a obudową kółek, czy wynosi 4 – 6 mm.



Zawsze musi być założone zabezpieczenie taśmy wzgl. górna osłona.



Można używać jedynie taśm tnących o szerokości 6 – 8 mm.

5 Praca

5.1 Uruchomienie

Z niniejszą instrukcją obsługi muszą się zaznajomić wszystkie osoby, którym zlecono obsługę maszyny, przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na rozdział „Przepisy bezpieczeństwa”.

5.2 Włączanie i wyłączanie



Niebezpieczeństwo

Włączyć maszynę tylko wtedy, gdy taśma tnąca nie ma żadnego kontaktu z obrabianym przedmiotem.

- **Włączanie:** Najpierw przesunąć blokadę 24 (rys. 3) ku górze, a następnie nacisnąć końcówkę wahacza 80 oznaczoną za pomocą „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć czerwony przycisk 20. Dalsze naciskanie powoduje całkowite zatrzymanie taśmy tnącej. Odstawiać maszynę tylko w stanie wyłączonym.

5.3 Wskazówka robocza

Przy cięciu należy maszynę zawsze nakładać w bezpieczny sposób i prowadzić obiema rękoma.

5.4 Odchylanie taśm tnących

Nacisnąć dźwignię 21 (rys. 2) całkiem do przodu: Taśma tnąca odchyła się bezstopniowo o 30° (rys. 3) na prawo, w kierunku osi kółka taśmy. W tej pozycji można odcinać drewno prostopadle w dowolnym miejscu aż do grubości 9 cm. Odciągnąć dźwignię z powrotem: Taśma tnąca wraca do pozycji wyjściowej.

5.5 Przezbijanie pilarki Z 5 Ec na pilarkę dwuosobową

Aby móc używać pilarki Z 5 Ec jako urządzenia dwuosobowego, należy ją wyposażyć w trzeci uchwyt! Najpierw odkręcić obydwa uchwyty 7 (rys. 4) przy silniku przez ich obrót w lewo na tyle, by można je było złożyć o 90°; następnie w tej pozycji je przykręcić. Obrócić bufor gumowy 156 o 3 obroty w

lewo i usunąć z wpustu. Z dostarczonego wyposażenia wsunąć rękojeść zapakow. 507 do wpustu i ją dokręcić.

W celu umożliwienia lepszego widoku miejsca cięcia można usunąć płytę podstawową. W tym celu, zgodnie z rozdziałem «Wymiana i zapinanie taśmy tnącej», zdjąć ją z kółek i poluzować płytę podstawową z jej zamocowania poprzez obrót w lewo śruby skrzydełkowej 61. Ponownie zamontować wzgl. ustawić taśmę tnącą i osłony ochronne. Operator trzyma maszynę w trakcie cięcia obiema rękoma. W obsłudze dwuosobowej taśmę tnącą można też odchylić przy użyciu dźwigni 21 o 30° na zewnątrz.

6 Konserwacja i utrzymanie sprawności



Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Maszyny MAFELL są urządzeniamiiskoobslugowymi.

Stosowane łożyska są nasmarowane na cały okres żywotności. Po dłuższym okresie użytkowania zaleca się przekazanie maszyny do autoryzowanego serwisu MAFELL w celu dokonania jej przeglądu.

Na wszystkich punktach smarowania należy używać jedynie naszego smaru specjalnego, nr katalogowy 049040 (puszka 1 kg).

Maszynę należy regularnie czyścić z kurzu. Należy przy tym oczyścić odkurzaczem otwory wentylacyjne przy silniku.

Używane na maszynie kółka pilarki taśmowej należy regularnie oczyszczać z żywicy.

6.1 Składowanie

Gdy maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją pieczołowicie wyczyścić. Odkryte części metalowe należy spryskać środkiem antykorozyjnym.

7 Usuwanie usterek



Niebezpieczeństwo

Określenie przyczyn istniejących usterek i ich usunięcie zawsze wymaga zwiększonej czujności i ostrożności. Najpierw wyjąć akumulator!

Poniżej przedstawiono niektóre z najczęstszych usterek i ich przyczyny. W przypadku dalszych usterek należy się zwrócić do dystrybutora albo bezpośrednio do serwisu MAFELL.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć maszyny	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować zasilanie
Odlaczanie przy zbyt niskim napięciu	Brak napięcia sieciowego (przerwa w zasilaniu)	Wyłączyć maszynę i ponownie ją włączyć
Taśma tnąca się zakleszcza	Tępa taśma tnąca	Wymienić taśmę tnącą
Zapchany wyrzut wiórów	Zbyt mokre drewno	Podłączyć maszynę do zewnętrznego wyciągu, np. do małego odpylacza
	Długo trwające cięcie bez wyciągu	

8 Wyposażenie specjalne

- | | |
|---|----------------------|
| - Para przejściówek do ogranicznika równoległego do zawieszenia na szynie prowadzącej | Nr katalogowy 037195 |
| - Szyna prowadząca, kpl. o dług. 3 m | Nr katalogowy 037037 |
| - Przedłużka szyny prowadzącej o dług. 1,5 m | Nr katalogowy 036553 |
| - Szyna prowadząca, jednoczęściowa kpl. o dług. 3 m | Nr katalogowy 200672 |
| - Wózek transportowy Z 5 Ec | Nr katalogowy 202110 |
| - Z 5 Ec - taśmy tnące, 10 szt. 1752 x 6 x 0,65 4 zębów/1" | Nr katalogowy 092335 |
| - Z Ec - taśmy tnące, 10 szt. 1752 x 6 x 0,65 6 zębów 1", precyzyjne | Nr katalogowy 092333 |
| - Z Ec - taśmy tnące, 10 szt. 1752 x 8 x 0,65 4 zębów 1" | Nr katalogowy 092336 |
| - Taśmy tnące, 10 szt. z zębami tylnymi 1752 x 8 x 0,65 4 zębów 1" | Nr katalogowy 092337 |

9 Rysunek z rozbiciem na części i lista części zamiennych

Informacje nt. części zamiennych podane są na naszej stronie internetowej: www.mafell.com

Obsah

1	Vysvětlení značek	31
2	Údaje o výrobku	31
2.1	Údaje o výrobci	31
2.2	Charakteristika stroje	31
2.3	Technické údaje	32
2.4	Údaje o hlukových emisích	32
2.5	Údaje o vibraci	32
2.6	Rozsah dodávky	32
2.7	Bezpečnostní zařízení	33
2.8	Použití přiměřené určení	33
2.9	Zbytková rizika	33
3	Bezpečnostní pokyny	33
4	Výbava / nastavení	34
4.1	Připojení k síti	34
4.2	Odsávání pilin	34
4.3	Volba pilového pásu	34
4.4	Výměna pilového pásu a nastavení	35
5	Provoz	35
5.1	Uvedení do provozu	35
5.2	Zapnutí a vypnutí	35
5.3	Pracovní pokyn	35
5.4	Vyklonění pilového pásu	36
5.5	Přestrojení pily Z 5 Ec na pilu pro dvě osoby	36
6	Servis a opravy	36
6.1	Uskladnění	36
7	Odstranění závad	36
8	Zvláštní příslušenství	37
9	Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů	37

1 Vysvětlení značek



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



Tento symbol označuje možnou nežádoucí situaci.

Pokud jí nebude zabráněno, může to poškodit výrobek nebo předměty v jeho okolí.



Tento symbol označuje tipy pro používání a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku

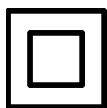
pro stroje s čís. pol. 925301, 925320, 925321, 925322, 925323, 925324 nebo 925325

2.1 Údaje o výrobcí

MAFELL AG, Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218

2.2 Charakteristika stroje

Všechny údaje nutné pro identifikaci stroje jsou k dispozici na připevněném výkonovém štítku.



Třída ochrany II



Označení CE k dokumentaci shody se zásadními bezpečnostními požadavky a požadavky na ochranu zdraví podle přílohy I směrnice o strojních zařízeních



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektro-nářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a aplikace v národním právu musí být elektrická nářadí separována a odvezena k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.



Přečtěte si provozní návod, aby bylo zmíněno riziko zranění.

2.3 Technické údaje

Hloubka řezu	305 mm
Průměr kladek	205 mm
Šířka pilového pásu	6 - 8 mm
Délka pilového pásu	1752 mm
Tloušťka pilového pásu max.	0,65 mm
Natáčení pásu	30°
Počet otáček při volnoběhu	1550 - 650 min ⁻¹
Rychlost řezu při volnoběhu	16,6 – 6,9 m/s
Průměr odsávacího hrdla	35 mm
Hmotnost bez síťového kabelu	13,6 kg
Univerzální motor, který neruší rozhlasové a TV vysílání	230 V~, 50 Hz
Příkon v trvalém provozu	2250 W
Proud při normálním zatížení	10 A

2.4 Údaje o hlukových emisích

Hodnoty emisí hluku určených podle EN 60745-1 jsou:

	Hladina výkonu hluku	Emisní hodnota vztahující se k pracovišti
Volnoběh	99 dB (A)	88 dB (A)

Měření hluku bylo provedeno za použití sériově dodávaných pilových pásů.

Udané hodnoty nezohledňují žádný možný sériový rozptyl a nejsou vhodné pro zjištění posuzovací hladiny, protože kolísají v závislosti na době použití, daného opracování a vlivech okolí. Posuzovací hladina může být proto zjištěna pouze uživatelem stroje v jednotlivém případě.

2.5 Údaje o vibraci

Typické kmitání ruky a paže je nižší než 2,5 m/s².

2.6 Rozsah dodávky

Ruční pásová pila Z 5 Ec kompletní vč:

- 1 pilový pás, hrubý 8 mm se zadním ozubením
- 1 pilový pás, hrubý 6 mm
- 1 pilový pás, hrubý 8 mm
- 1 ruční madlo, zabalené
- 1 hrdlo
- 1 provozní návod
- 1 sešit „Bezpečnostní pokyny“

2.7 Bezpečnostní zařízení



Nebezpečí

Tato zařízení jsou doporučována pouze pro bezpečný provoz stroje a nesmí být odnímána případně uvedena mimo funkci.

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

- horního krytu
- spodního krytu
- Chránič pásu
- Velká základní deska
- Rukojeti
- Spínací zařízení a mech. brzda

2.8 Použití přiměřené určení

Ruční pásová pila MAFELL je určena výhradně na řezání masivního dřeva a deskových materiálů jako jsou třískové desky, stolové desky a středně tvrdé vláknité desky při použití pilových pásů s tvrzeným ozubením.

Rozměry používaných pilových pásů musí být v rámci následujícího rozsahu:

Délka pilového pásu 1752 mm $\pm$ 10 mm

Šířka pilového pásu 6 - 8 mm

Tloušťka pilového pásu 0,65 mm max.

Jiné použití než výše uvedené není povoleno. Výrobce neručí za škodu, která vyplývá z takového jiného použití.

Aby bylo zajištěno použití stroje v souladu s určením, dodržujte provozní podmínky, podmínky údržby a servisní podmínky, které jsou předepsány firmou Mafell.

2.9 Zbytková rizika



Nebezpečí

Při přiměřeném použití a přes dodržení bezpečnostních podmínek hrozí stále zbytková rizika vyvolaná účelem používání.

- Manipulace s pilovým listem v otevřeném prostoru.
- Zlomení nebo vyskočení pilového pásu.
- Nedotýkejte se částí, které jsou pod napětím, při otevřeném krytu a nevytažené síťové zástrčce.
- Ovlivnění sluchu při déle trvajících pracích bez chrániče sluchu.
- Emise dřevěných prachů ohrožujících zdraví při déle trvajícím provozu bez odsávání.

3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!

Všeobecné pokyny:

- Nikdy nepracujte bez ochranných zařízení, která jsou pro příslušný úkon předepsána, ani na stroji neměňte nic, co by mohlo omezit bezpečnost.
- Děti a mladiství nesmí stroj obsluhovat. Z toho jsou vyjmuti mladiství, pracující za dohledu odborníků, za účelem jejich vzdělávání.
- Poškozený kabel nebo zástrčka musí být ihned vyměněna.
- Před každou prací ověřte, zda jsou ochranné a pracovní přípravky upevněny bezpečně a zda nejsou poškozeny. Poškozené bezpečnostní přípravky a části musí být odborně opraveny nebo musí být vyměněny.
- Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte stroj dešti a zabraňte práci ve vlhkém nebo mokřém prostředí a rovněž v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Nenoste stroj za kabel a nevytahujte kabel ze zásuvky taháním za zástrčku.
- Dbejte na to, aby byl kabel chráněn před olejem a horkem a nebyl tažen přes ostré hrany.
- Zabraňte ostrým lomům na kabelu. Speciálně při transportu a skladování neovíjíte kabel okolo stroje.
- Práce na elektrických částech stroje smí být prováděny pouze odborným elektrikářem.
- Uchovávejte stroj na suchých uzavřených místech mimo dosah dětí.

Nesmí být používány:

- Pilové pásy s trhlínami a takové, které jsou deformované.
- Tupé pilové pásy, kvůli vyskočení z kladky pilového pásu.
- Pilové pásy, jejichž tloušťka je větší než 0,65 mm.

Pokyny pro použití osobních ochranných pomůcek:

- Při práci vždy používejte ochranu sluchu.
- Při práci vždy používejte respirátor.

Pokyny k provozu:

- Stroj připojujte k síti pouze ve vypnutém stavu.
- Zajistěte si dostatečný volný prostor a bezpečné stanoviště s vyhovujícím osvětlením, kde vám nehrozí uklouznutí.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda je pilový pás správně napnutý a jsou namontovány ochranné kryty.
- Před výměnou nástrojů, seřizovacími pracemi a před odstraněním poruchy (k tomu se počítá také odstranění sevřených třísek) vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Nepracovávejte obrobky, které jsou pro výkon stroje příliš malé nebo příliš velké.
- Pokud je to možné, vždy si zajistěte obrobek proti uklouznutí, například šroubovou stolařskou svorkou.
- Ochranné kryty ze stroje odejměte pouze tehdy, pokud měníte nástroj. Nepracujte bez ochranných krytů!
- Začněte s řezáním obrobku teprve tehdy, pokud pilový pás dosáhl plného počtu otáček.
- Zkontrolujte, zda na obráběném kusu nejsou cizí předměty. Neřežte do kovových dílů, např. hřebíků.
- Při řezání vedte přírodní kabel vždy dozadu směrem od stroje (obr. 6).
- Sladte posuv při řezání se silou materiálu. Příliš rychlé posouvání vede k přetížení motoru, příliš nezačištěným řezům a přílišnému ztupení pilového pásu.
- Nikdy nesahejte během řezání před, příp. pod obrobek (Nebezpečí zranění!).
- Pilový pás nesmí být zabrzděn bočním protitlakem.

- Odejměte stroj od obrobku teprve tehdy, když je pilový pás v klidu.
- Při běžícím stroji nikdy nesahejte do výhozu hoblin nebo do pilového pásu.
- Používejte pouze pilové pásy, které odpovídají charakteristikám uvedeným v tomto provozním návodu.

Pokyny pro servis a opravy:

- Pravidelné čištění stroje, především nastavovacích zařízení a vodiček, představuje výrazný bezpečnostní faktor.
- Mohou být používány pouze originální náhradní díly a příslušenství MAFELL. Jinak nevzniká nárok na záruku a žádné ručení výrobce.

4 Výbava / nastavení

4.1 Připojení k síti

Dbejte před uvedením do provozu na to, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí, které je uvedeno na výkonovém štítku stroje.

Směr otáčení

Poháněná kladka pilového pásu běží při pohledu zepředu okolo doprava.

4.2 Odsávání pilin

Při všech pracích, při kterých vzniká podstatné množství prachu, napojte stroj na vhodné externí odsávání prachu. Rychlost vzduchu musí činit minimálně 20 m/s.

Vnitřní průměr odsávacího hrdla činí 35 mm.

4.3 Volba pilového pásu

Abyste dosáhli dobré kvality řezu, používejte ostrý nástroj a podle materiálu a procesu si zvolte nástroj z následujícího seznamu:

Řezání suchého a tvrdého dřeva; pro úzké křivky:

- Pilový pás 1752 x 6 x 0,65; 6 ZpZ

Řezání mokrého a suchého dřeva; pro úzké křivky:

- Pilový pás 1752 x 6 x 0,65; 4 ZpZ

Univerzálné pro mokré a suché dřevo; Křivky a přímé a podélné a příčné řezy:

- Pilový pás 1752 x 8 x 0,65; 4 ZpZ

4.4 Výměna pilového pásu a nastavení



Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Při výměně pilového pásu postupujte takto:

- Odšroubujte kryt 23 dole a 22 nahoře (obr. 2).
- Uvolněte cylindrické šrouby 104 a odejměte kryt pásu 145.
- Uvolněte napnutí pásu pomocí otáčení křížového madla 6 (obr. 5) doleva dokud nelze pilový pás vyjmout. V případě potřeby vyčistěte obložení kladek od zbytků pryskyřice a pilin.
- Přiložte pilový pás špičkami zubů ve směru otáčení (šipka na kladce) nejdříve na spodní kladku.
- Potom natočte pilový pás na horní kladku a napněte pomocí otáčení křížového madla 6 doprava. Správného napnutí pilového pásu je dosaženo, pokud se třecí kluzná spojka přitáhla ke křížovému madlu.
- Otáčejte kladku pilového pásu rukou ve směru otáčení. Přitom pomocí cíleného otáčení šroubu křížového madla 79 regulujte pilový pás, dokud pilový pás nenaběhne s lehkým přitlakem na 2 pojezdová ústrojí pásu 82 a 2 drážkové čepy 137.

Pokud pilový pás i přes regulaci pomocí šroubu křížového madla na horním nebo spodním pojezdovém ústrojí /drážkovém čepu nepřiléhá, nastavte dodatečně kluzné spojení na křížovém madlu následujícím způsobem:

- Zcela uvolněte napnutí pásu pomocí otáčení křížového madla 6 doprava.
- Zaaretujte míru vzdálenosti «X» mezi základní deskou a libovolnou hranou na natáčecím vedení pásu.
- Tato vzdálenost se musí při napínání pilového pásu zredukovat pomocí křížového madla o min. 4 mm až max. 6 mm. Zredukuje-li se tato vzdálenost o více než 6 mm nebo méně než 4 mm, pak musí být dodatečně nastavena kluzná spojka v křížovém madle 6 pomocí šestihranného kolíkového klíče SW 6 (doleva slabší, doprava silnější napnutí pásu), dokud se

kluzná spojka nepřitáhne v rozsahu napnutí 4 – 6 mm.

- Nastavte pak polohu pásu pomocí šroubu madla 79. Dbejte na to, aby pás pily byl přitlačen na pojezdových ústrojích 82 / drážkových čepch 137 tak, že přiléhá nebo se dotýká.
- Pro kontrolu uvolněte ještě jednou křížové madlo 6 a následně jej opět utáhněte tak, aby se třecí kluzná spojka přitáhla. Přitom zkontrolujte zmenšení vzdálenosti mezi základní deskou a krytem válců na 4 – 6 mm.



Vždy musí být namontován chránič pásu, případně kryt nahoře i dole.



Smí být používány pouze pilové pásy se šířkou 6 – 8 mm.

5 Provoz

5.1 Uvedení do provozu

S tímto provozním návodem musí být seznámeni všechny osoby pověřené obsluhou stroje, přičemž je nutno pozornit zejména na kapitulu „Bezpečnostní pokyny“.

5.2 Zapnutí a vypnutí



Nebezpečí

Zapněte stroj pouze tehdy, pokud pilový pás není v kontaktu s obrobkem.

- **Zapnutí:** Posuňte nejdříve blokování 24 (obr. 3) nahoru a stlačte pak konec kyvného tlačítka 80 označený „I“.
- **Vypnutí:** Stiskněte červené tlačítko 20. Při dalším stisknutí se pilový pás zastaví až do zastavení. Odstavte stroj pouze, pokud je vypnutý.

5.3 Pracovní pokyn

Při řezání stroj vždy bezpečně položte a vedte oběma rukama.

5.4 Vyklonění pilového pásu

Páku 21 (obr. 2) stlačte zcela dopředu: Pilový pás se plynule vykloní 30 ° (obr. 3) vůči ose válečků pásu doprava. V této poloze může být dřevo obřezáno pravoúhle na libovolném místě, až do síly 9 cm. Zatažení páky zpět: Pilový pás se nakloní zpět do výchozí polohy.

5.5 Přestrojení pily Z 5 Ec na pilu pro dvě osoby

Pro použití pily dvěma osobami musí být Z 5 Ec vybavena třetí rukojetí! Nejprve zašroubujte ruční madla 7 (obr. 4) na motoru pomocí otáčení doleva tak daleko zpět, dokud je nelze vykloupit o 90°; pak je v této poloze pevně zašroubujte.. Gumový doraz 156 otočte o 3 otáčky doleva a vyjměte ze žlábků. Vybalte z dodávaného příslušenství ruční madlo 507, zasuněte do drážky a pevně utáhněte.

Pro lepší viditelnost rozhraní lze odejmout základní desku. Podle odpovídajícího oddílu «Výměna a napnutí pilového pásu» tento vyjměte z kladek a uvolněte základní desku pomocí otáčení křídlového šroubu 61 doleva z jejího držáku. Znovu namontujte pilový list a ochranné kryty a případně nastavte. Stroj je při řezání veden obsluhou oboustranně. Stejně tak může být pilový pás při řezání 2 osobami pomocí páky 21 nakloněn o 30° směrem ven.

7 Odstranění závad



Nebezpečí

Zjištění příčin existujících poruch a jejich odstranění se provádějí za neustálé vysoké pozornosti a obezřetnosti. Nejprve vyjměte akumulátor!

Následně jsou uvedeny nejčastější poruchy a jejich příčiny. V případě dalších poruch se obraťte na vašeho obchodníka nebo přímo na zákaznický servis společnosti MAFELL.

6 Servis a opravy



Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Stroje MAFELL jsou koncipovány jako bezúdržbové.

Použitá ložiska jsou namazána pro dobu své životnosti. Po delší době provozu doporučujeme předat stroj autorizovanému zákaznickému servisu MAFELL na prohlídku.

Pro všechna mazná místa používejte pouze náš speciální tuk, obj. číslo 049040 (balení 1 kg).

Stroj musí být pravidelně čištěn od usazeného prachu. Přitom by měly být vyčištěny ventilační otvory na motoru pomocí vysavače prachu.

Kladky pilového pásu použité na stroji by měly být pravidelně zbavovány pryskyřice.

6.1 Uskladnění

Není-li stroj delší dobu používán, je nutno ho pečlivě vyčistit. Neošetřené kovy postříkejte antikorozním prostředkem.

Závada	Příčina	Odstranění
Stroj nelze zapnout	Není k dispozici síťové napětí	Proveďte přípojku síťového napětí
Vypnutí v důsledku podpětí	Není k dispozici síťové napětí (přerušení napětí)	Stroj vypněte a znovu zapněte.
Sevržení pilového pásu	Tupý pilový pás	Vyměňte pilový pás
Ucpaný výhoz pilin	Dřevo je příliš vlhké	
	Dlouhotrvající řez bez odsávání	Napojte stroj na externí odsávání, případně odsávač prachu s jemnými částicemi

8 Zvláštní příslušenství

- Dvojice adaptérů pro paralelní doraz k zavěšení na vodící lištu	Obj. č. 037195
- Vodící kolejnice, kompl., 3 m dlouhá	Obj. č. 037037
- Prodloužení vodících kolejnic, 1,5 m dlouhé	Obj. č. 036553
- Vodící kolejnice, jednoduchá, kompl. 3 m dlouhá	Obj. č. 200672
- Transportní vozík Z 5 Ec	Obj. č. 202110
- Pilové pásy, 10 ks 1752 x 6 x 0,65 4 zuby/1"	Obj. č. 092335
- Pilové pásy, 10 ks 1752 x 6 x 0,65 6 zubů/1" jemné	Obj. č. 092333
- Pilové pásy, 10 ks 1752 x 8 x 0,65 4 zubů/1"	Obj. č. 092336
- Pilové pásy, 10 ks se zadním ozubením 1752 x 8 x 0,65 4 zuby/1"	Obj. č. 092337

9 Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů

Příslušné informace ohledně seznamů náhradních dílů najdete na naší internetové stránce: www.mafell.com

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo risb	39
2	Podatki o proizvodu	39
2.1	Podatki o proizvajalcu	39
2.2	Oznaka stroja	39
2.3	Tehnični podatki	40
2.4	Podatki o emisiji hrupa	40
2.5	Podatki o vibracijah	40
2.6	Obseg dobave	40
2.7	Varnostne naprave	41
2.8	Namenska uporaba	41
2.9	Preostalo tveganje	41
3	Varnostni napotki	41
4	Opremljanje / nastavitev	42
4.1	Omrežna priključitev	42
4.2	Sesanje ostružkov	42
4.3	Izbira traku žage	42
4.4	Zamenjava in nastavitev traku žage	42
5	Obratovanje	43
5.1	Prevzem v obratovanje	43
5.2	Vklop in izklop	43
5.3	Delovni napotek	43
5.4	Zasuk traku žage	43
5.5	Predelava naprave Z 5 Ec v žago za dve osebi	43
6	Servisiranje in vzdrževanje	44
6.1	Skladiščenje	44
7	Odprava motenj	44
8	Poseben pribor	44
9	Eksplodzijski pogled in seznam nadomestnih delov	44

1 Pojasnilo risb



Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



Ta simbol označuje morebiti nevarno situacijo.
Če se ji ne izognete, lahko pride do poškodb proizvoda ali predmetov v okolici.



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

2 Podatki o proizvodu

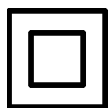
za stroje s št. art. 925301, 925320, 925321, 925322, 925323, 925324 ali 925325

2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218

2.2 Oznaka stroja

Vsi podatki, potrebni za identifikacijo stroja, so navedeni na pritrjeni tablici o zmogljivosti.



Razred zaščite II



CE znak za dokumentiranje skladnosti z osnovnimi zahtevami glede varnosti in varovanja zdravja v skladu s prilogo I Direktive o strojih



Le za države EU

Električnega orodja ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

Po evropski direktivi 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in usklajenih nacionalnih predpisih se mora odpadna električna oprema posebej zbirati in oddati v okolju prijazno predelavo.



Za znižanje tveganja poškodb morate prebrati Navodilo za obratovanje.

2.3 Tehnični podatki

Globina reza	305 mm
Premer kolotov	205 mm
Širina traku žage	6 - 8 mm
Dolžina traku žage	1752 mm
Debelina traku žage maks.	0,65 mm
Zasuk traku	30°
Število vrtljajev praznega teka	1550 - 650 min ⁻¹
Hitrost reza pri praznem teku	16,6 - 6,9 m/s
Premer sesalnega nastavka	35 mm
Teža brez omrežnega kabla	13,6 kg
Univerzalni motor z zaščito pred radijskimi in televizijskimi motnjami	230 V~, 50 Hz
Odvzemna moč pri neprekinjenem obratovanju	2250 W
Tok pri normalni obremenitvi	10 A

2.4 Podatki o emisiji hrupa

Po EN 60745-1 ugotovljene vrednosti emisije hrupa znašajo:

	nivo hrupa	emisija na delovnem mestu
Prazni tek	99 dB (A)	88 dB (A)

Merjenje hrupa je bilo opravljeno s serijsko dobavljenimi tračnimi žagami.

Navedene vrednosti ne upoštevajo morebitne serijske distribucije in niso primerne za določanje ocenjevalnih nivojev, saj slednji nihajo v odvisnosti od časa uporabe, vrste obdelave in vplivov iz okolice. Ocenjevalni nivo se lahko zato ugotovi le posamično pri uporabniku stroja.

2.5 Podatki o vibracijah

Tipični tresljaji roke so nižji od 2,5 m/s².

2.6 Obseg dobave

Ročna tračna žaga Z 5 Ec kompletna, sestavni deli:

- 1 trak žage, grob 8 mm s hrbtnim ozobjem
- 1 trak žage, grob 6 mm
- 1 trak žage, grob 8 mm
- 1 ročaj zap.
- 1 podstavek
- 1 Navodilo za obratovanje
- 1 zvezek „Varnostni napotki“

2.7 Varnostne naprave



Nevarnost

Sledeče priprave so potrebne za varno obratovanje stroja in jih ne smete odstraniti oz. onemogočiti.

Stroj je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami:

- zgornji pokrov
- spodnji pokrov
- ščitnik za trak
- velika osnovna plošča
- Ročaji
- Stikalne priprave in mehanska zavora

2.8 Namenska uporaba

Ročna tračna žaga MAFELL je namenjena izključno za rezanje masivnega lesa in materialov v ploščah, kot so iverne plošče, mizne plošče in srednje debele vezane plošče, ob uporabi zobniško ojačanih trakov žage.

Dimenzije uporabljenih trakov žage morajo ležati znotraj naslednjega območja:

Dolžina traku žage	1752 mm $\pm$ 10 mm
Širina traku žage	6 - 8 mm
Debelina traku žage	0,65 mm maks.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, ni dovoljena. Za škodo, ki je posledica drugačne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Za namensko uporabo stroja upoštevajte pogoje za obratovanje, vzdrževanje in popravila, ki jih predpisuje podj. Mafell.

2.9 Preostalo tveganje



Nevarnost

Pri namenski uporabi pa kljub upoštevanju varnostnih določil ostaja preostalo tveganje, ki je pogojeno z namenom uporabe.

- Dotik traku žage v odprtem območju.
- Prelom ali snetje traku žage.
- Dotik napetostno prevodnih delov, ko je ohišje odprto, omrežni vtič pa ni izvlečen.

- Ogrožanje sluha pri daljšem delu brez zaščite za sluh.
- Emisija zdravju nevarnega lesnega prahu pri daljšem obratovanju brez sesanja.

3 Varnostni napotki



Nevarnost

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe!

Splošni napotki:

- Nikoli ne delajte brez zaščitne opreme, ki je predpisana za določen delovni postopek, in na stroju nikoli ne spreminjajte ničesar, kar lahko vpliva na varnost.
- Otroci in mladostniki ne smejo delati na tem stroju. Izjema so mladostniki, ki pod nadzorom strokovnjaka delajo na stroju v okviru svoje izobrazbe.
- Poškodovane kable ali vtiče morate takoj zamenjati.
- Pred vsakim delom preverite, ali je vsa zaščitna in delovna oprema varno pritrjena in ni poškodovana. Poškodovano zaščitno opremo in dele je treba strokovno popraviti ali zamenjati.
- Upoštevajte vplive okolja. Stroja ne izpostavljajte dežju in se izogibajte delu v vlažnem ali mokrem okolju ter v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Stroja ne vlecite za kabel in vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da ga povlečete za kabel.
- Pazite na to, da je kabel zaščitен pred oljem in vročino, in da ni speljan preko ostrih robov.
- Preprečite ostre pregibe kabla. Predvsem pri transportu in skladiščenju stroja kabla ne smete ovijati koli stroja.
- Dela na električnih delih stroja sme opravljati le strokovnjak električne stroke.
- Stroj shranite v suhem, zaprtem prostoru izven dosega otrok.

Prepovedana je uporaba:

- razpokanih in deformiranih trakov žage.
- topih trakov žage zaradi snetja s koluta tračne žage.

- Trakovi žage, debelejši od 0,65 mm.

Napotki za uporabo osebne varovalne opreme:

- Pri delu vedno nosite zaščito za sluh.
- Pri delu vedno nosite zaščitno masko.

Napotki za obratovanje:

- Stroj priključite na omrežje le v izklopljenem stanju.
- Poskrbite za prosto in pred zdrsom varno stojišče stroja z zadostno osvetlitvijo.
- Pred vklopom preverite, ali je trak žage pravilno vpet in zaščitni pokrovi pravilno nameščeni.
- Pred zamenjavo orodja, nastavitvenimi deli in pred odpravo motenj (sem spada tudi odstranitev zataknenih ostružkov) morate izvleči omrežni vtič.
- Ne obdelujte nobenih obdelovancev, ki so premajhni ali preveliki za zmogljivost stroja.
- Če je le možno obdelovanec zavarujte pred zdrsom, npr. s primežem.
- Zaščitne pokrove na stroju odstranite le za zamenjavo orodja. Ne delajte brez zaščitnih pokrovov!
- Z rezanjem obdelovanca začnite šele, ko tračna žaga doseže svoje polno število vrtljajev.
- Preverite, da se na obdelovancu ne nahajajo tujki. Ne režite v kovinske dele, npr. žebje.
- Med žaganjem priključni kabel vedno speljite v smeri nazaj, stran od stroja (sl. 6).
- Pomik med žaganjem prilagodite debelini materiala. Prehitro potiskanje povzroči preobremenitev motorja, nečiste reze in hitrejšo otopitev traku žage.
- Med rezanjem nikoli ne posegajte pred oz. pod obdelovanec (nevarnost poškodb!).
- Traku žage ne sme zavirati stranski pritisk.
- Stroj odstranite z obdelovanca šele, ko se je tračna žaga popolnoma ustavila.
- Nikoli ne posegajte v izmet ostružkov ali trak žage, ko stroj teče.
- Uporabite le trakove žage s karakteristikami, ki so navedene v tem Navodilu za obratovanje.

Napotki za servisiranje in vzdrževanje:

- Pomemben varnostni faktor predstavlja redno čiščenje stroja, predvsem pripravljen za nastavitev in vodil.

- Uporabljati smete le originalne MAFELL nadomestne dele in pribor. V nasprotnem primeru ugasne pravica do garancije in vsaka odgovornost proizvajalca.

4 Opremljanje / nastavitev

4.1 Omrežna priključitev

Pred prevzemom v obratovanje pazite na to, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo, ki je navedena na tablici o zmogljivosti stroja.

Smer vrtenja

Gnan kolut tračne žage teče gledano od spredaj v desno.

4.2 Sesanje ostružkov

Pri vseh delih, pri katerih nastaja velika količina prahu, morate stroj priklopiti na eksterno sesalno napravo. Hitrost zraka mora znašati najmanj 20 m/s.

Notranji premer sesalnega nastavka znaša 35 mm.

4.3 Izbira traku žage

Za doseganje dobre kakovosti reza uporabite ostro orodje, ki ga lahko v odvisnosti od materiala in uporabe izberete iz sledečega seznama:

Rezanje suhega in trdega lesa; za ozke loke:

- Trak žage 1752 x 6 x 0,65; 6 ZpZ

Rezanje vlažnega in suhega lesa; za ozke loke:

- Trak žage 1752 x 6 x 0,65; 4 ZpZ

univerzalno za vlažen in suh les; loki in ravni vzdolžni in prečni rezi:

- Trak žage 1752 x 8 x 0,65; 4 ZpZ

4.4 Zamenjava in nastavitev traku žage



Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlecite omrežni vtič.

Za zamenjavo traka žage postopajte na sledeč način:

- Odvijte pokrov 23 spodaj in 22 zgoraj (sl. 2).
- Popustite cilindrične vijake 104 in odstranite ščitnik za trak 145.
- Napetost traku popustite, tako da križni ročaj 6 (sl. 5) zavrtite na levo, da lahko trak žage

odstranite. Po potrebi s kolutnih oblog odstranite ostanke smole in ostružkov.

- Trak žage položite s konicami zob v smeri vrtenja (puščica na kolutu) najprej na spodnji kolut.
- Nato trak žage navijte na zgornji kolut in ga napnite tako, da križni ročaj 6 zavrtite na desno. Pravilna napetost traku je dosežena, ko se sproži drsna spojka v križnem ročaju.
- Z roko obračajte kolut tračne žage v smer vrtenja. Pri tem z obračanjem vijaka križnega ročaja 79 nastavite trak žage, tako da hrbet traka žage rahlo nalega na 2 tekalna kamna 82 in 2 sornika z zarezo 137.

Če trak žage kljub nastavitvi s vijakom križnega ročaja ne neleže na zgornje ali spodnje tekalne kamne / sornik z zarezo, naknadno nastavite drsno spojko v križni ročaju na sledeč način:

- Popolnoma popustite napetost traku, tako da križni ročaj 6 zavrtite na levo.
- Čvrsto držite razmik «X» med osnovno ploščo in poljubnim robom na vrtljivem vodilu traku.
- Ta razmik se mora pri napenjanju traku žage s križnim ročajem zmanjšati za min. 4 mm do maks. 6 mm. Če se ta razmik zmanjša za več kot 6 mm ali manj kot 4 mm, morate drsno spojko v križnem ročaju 6 nastaviti z inbus ključem SW 6 (v levo manjša, v desno večja napetost traku), dokler drsna spojka ne ustreza nateznemu območju 4 – 6 mm.
- Nato nastavite lego traku z vijakom 79. Pri tem pazite, da hrbet traku žage nalega oziroma se dotika tekočih kamnov 82 / sornika z zarezo 137.
- Za kontrolo ponovno popustite križni ročaj 6 in ga nato znova pritegnite, da se drsna spojka odzove. Pri tem preverite reduciranje mere razmika med osnovno ploščo in ohišjem kolotov 4 – 6 mm.



Vedno mora biti nameščen ščitnik za trak oz. pokrov zgoraj in spodaj



Uporabiti se smejo le trakovi žage s širino 6 - 8 mm.

5 Obratovanje

5.1 Prevzem v obratovanje

To Navodilo za obratovanje je treba predati vsem osebam, ki so pooblašene za delo na stroju, pri čemer jih je treba posebej opozoriti na poglavje „Varnostni napotki“.

5.2 Vklp in izklop



Nevarnost

Stroj vklopite le, ko trak žage nima stika z obdelovancem.

- **Vklp:** Najprej potisnite blokimi drsnik 24 (sl. 3) navzgor in nato pritisnite konec prevesice 80, ki je označen z "I".
- **Izklop:** Pritisnite na rdeč gumb 20. Pri nadaljnjem pritiskanju se trak žage zavira do popolne ustavitve. Stroj odstavite le, ko je izklopljen.

5.3 Delovni napotek

Stroj med žaganjem vedno zanesljivo namestite in vodite z obema rokama.

5.4 Zasuk traku žage

Ročico 21 (sl. 2) potisnite povsem naprej: Trak žage se zvezno zasuka 30 ° (sl. 3) na desno proti osi tračnega koluta. V tem položaju se lahko les na poljubnem mestu pravokotno odreže do debeline 9 cm. Ročico povlecite nazaj: tračna žaga se zasuka nazaj v izhodiščni položaj.

5.5 Predelava naprave Z 5 Ec v žago za dve osebi

Za uporabo kot žaga za dve osebi morate Z 5 Ec opremiti s tretjim ročajem! Najprej oba ročaja 7 (sl. 4) na motorju odvijte v smeri na levo tako daleč, da ju lahko preklopite za 90°; nato ju pritegnite v tej legi. Gumijast odbojnik 156, obrnite za 3 obrate v levo in odstranite iz utora. Iz priloženega pribora vstavite ročaj zap. 507 v utor in ga pritegnite.

Za boljšo vidljivost na vmesnik lahko odstranite osnovno ploščo. V skladu s poglavjem «Zamenjava in napenjanje traku žage» jo snemite s kolotov in osnovno ploščo z obratom krilatega vijaka 61 v levo popustite iz držala. Tračno žago in zaščitne pokrove ponovno montirajte oz. nastavite. Upravljalca stroja

med žaganjem vodi z obema rokama. Trak žage se lahko pri obratovanju z dvema osebama prav tako zasuka navzven z ročico 21 za 30°.

6 Servisiranje in vzdrževanje



Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvalcite omrežni vtič.

MAFELL stroji so zasnovani za obratovanje z malo vzdrževanja.

Vstavljeni kroglični ležaji so namazani za celotno življenjsko dobo. Po daljšem času obratovanja

priporočamo, da stroj oddate v pregled pooblaščenem MAFELL servisu.

Za vsa mazalna mesta uporabite le naše specialno mazivo, naroč. št. 049040 (1 kg doza).

S stroja morate redno brisati nabran prah. Pri tem morate prezračevalne odprtine na motorju posesati s sesalnikom za prah.

S kolutov tračne žage morate redno čistiti smolo.

6.1 Skladiščenje

Če stroja dalj časa ne uporabljate, ga morate skrbno očistiti. Gladke kovinske dele napršite s sredstvom proti rjavenju.

7 Odprava motenj



Nevarnost

Ugotavljanje vzrokov in odprava obstoječih motenj vedno zahteva veliko pozornost in previdnost. Pred tem izvalcite akumulator!

V nadaljevanju so navedene najpogostejše motnje in njihovi vzroki. V primeru drugih motenj se obrnite na svojega prodajalca ali pa direktno na servisno službo MAFELL.

Motnja	Vzrok	Odprava
Stroja ni možno vklopiti	Ni omrežne napetosti	Preverite napajanje
Izklop zaradi podnapetosti	Ni omrežne napetosti (prekinitev napajanja)	Stroj izklopite in ga ponovno vklopite
Tračna žaga se zatika	Topa tračna žaga	Zamenjajte tračno žago
Zamašen izmet ostružkov	Preveč vlažen les	
	Dolgo rezanje brez sesanje	Stroj priklopite na eksterno sesalno napravo, npr. mali odpraševalnik

8 Poseben pribor

- adapterski par za vzporedni omejevalnik za obešanje na vodilo	naroč. št. 037195
- vodilo kpl., dolžina 3 m	naroč. št. 037037
- podaljšek vodila, dolžina 1,5 m	naroč. št. 036553
- vodilo, enodelno, kpl., 3 m dolžine	naroč. št. 200672
- transportni voziček Z 5 Ec	naroč. št. 202110
- trakovi žage, 10 kosov 1752 x 6 x 0,65 4 zobje/1"	naroč. št. 092335
- trakovi žage, 10 kosov 1752 x 6 x 0,65 6 zob/1" fini	naroč. št. 092333
- trakovi žage, 10 kosov 1752 x 8 x 0,65 4 zobje/1"	naroč. št. 092336
- trakovi žage, 10 kosov s hrbtnim ozobjem 1752 x 8 x 0,65 4 zobje/1"	naroč. št. 092337

9 Eksplozijski pogled in seznam nadomestnih delov

Ustrezne informacije glede nadomestnih delov najdete na naši spletni strani: www.mafell.com



KSS 300 / KSS 400



KSP 40 Flexistem



MT 55 cc



MKS 130 Ec - MKS 185 Ec



ZSX Ec



Z 5 Ec



ERIKA 60 E - ERIKA 85 Ec



S 25 M / S 50 M



DD40 P / DD40 G



UVA 115 E



MF 26 cc



ZH 205 Ec - ZH 320 Ec



LO 65 Ec



SKS 130



ZK 115 Ec



LS 103 Ec

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фрахт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wraz z urządzeniem na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikaj dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplacené do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIJA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Poprabi in obrabni deli so izzeti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.



MAFELL AG

Postfach 1180, D-78720 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0

Fax +49 (0)7423/812-218 Internet: www.mafell.de E-Mail: mafell@mafell.de